

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 50 (1932)  
**Heft:** 48

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 27. Februar  
1932

Berne  
Samedi, 27 février  
1932

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 48

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Anzeigen-Regel: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 48

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Beschränkung der Einfuhr. / Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschafts-  
departements über die Beschränkung der Einfuhr. / Gebührentarif Nr. 2 für die Ertei-  
lung von Einfuhrewilligungen. / Limitation des importations. / Ordonnance no 2 du  
département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations. /  
Tarif no 2 des taxes pour les permis d'importation. / Abänderung des Zolltarifs vom  
8. Juni 1921. — Modification du tarif douanier du 8 juin 1921.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920; Art. 29 u. 123.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Eigentümer folgender Grundstücke:

1. Wohnhaus Assek. Nr. 1846 an der Arbenzstrasse/Höschgasse, in Zürich 8, mit 288,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat.-Nr. 1709. Hiezu gehört:  $\frac{1}{11}$  Miteigentumsanteil an der Arbenzstrasse Kat.-Nr. 478.
2. Wohnhaus Assek. Nr. 2435 an der Bahnstrasse, in Winterthur, mit 388,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 6466.
3. Wohnhaus Assek. Nr. 2674 an der Hermann-Goetzstrasse, in Winterthur, mit 458,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 6467.

Konkurrenzeröffnung: 18. Januar 1932.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. Februar 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Café «Du Théâtre», Dufourstrasse 20, in Zürich 8.  
Eingabefrist: Bis 29. Februar 1932, für Dienstbarkeiten bis 19. Februar 1932.

**Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (702)**  
Gemeinschuldner: Lanzendörfer, Caspar, Bodenbeläge, Seidenweg 30, Bern.  
Datum der Eröffnung: 15. Februar 1932.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 18. März 1932.

**Ct. de Berne Office des faillites de Courletary (718)**  
Failli: Berthoud, Ferdinand, marchand de primeurs, à Corgemont.  
Date de l'ouverture: 24 février 1932.  
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 18 mars 1932.

**Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg (694)**  
Gemeinschuldner: Gebr. von Rotz, Kaspar und Heinrich; Zimmereigenschaft «Rigiblick», Eschenbach.  
Datum der Konkurrenzeröffnung infolge Konkursbetreibung: 15. Februar 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. März 1932, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum «Bären», in Rothenburg.  
Eingabefrist: Bis 28. März 1932.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (719)**  
Gemeinschuldner: Zuberbühler-Ronner, Johannes, Inhaber der Firma Johannes Zuberbühler, Baugeschäft, Thiersteinallee 34, in Basel.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 12. Februar 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. März 1932, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.  
Eingabefrist: Bis und mit 27. März 1932.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beizugehen und bis zum 17. März 1932, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (704)**  
Gemeinschuldner: Wenger-Tröndle, Eduard, Garage, Aesch (Baselland).  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 13. Februar 1932 (Art. 189 Betr. Ges.)  
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 200.— Kostenvorschuss leistet.  
Eingabefrist: Bis und mit 19. März 1932.

**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin in Samaden (693)**  
Gemeinschuldner: Jost-Behr, L., Bazar, St. Moritz.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 5. Februar 1932.  
Die erste Gläubigerversammlung findet am 8. März 1932, vormittags 10½ Uhr, im Gemeindehaus Samaden statt.  
Eingabefrist: Bis 27. März 1932.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (638<sup>b</sup>)**  
Abänderung des Kollokationsplanes und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

Im Konkurs betreffend Friedl, Johann, Kaufmann, in Zürich 8, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung eines Retentionsrechtes abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 1. März 1932 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (703<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Holdener, Josef, Mützenfabrikant, geb. 1901, von Oberihberg (Schwyz), wohnhaft in Zollikon, Rütlistrasse 15, Geschäftslokal Dufourstrasse 209, in Zürich 8.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 15. Februar 1932.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 18. März 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (327<sup>a</sup>)**  
Gemeinschuldner: Wespj, Conrad, Bäckermeister und Konditor, von Winterthur, wohnhaft Arbenzstrasse 1, Zürich 8.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G. hinsichtlich der von der Konkursverwaltung mit zwei Vindikanten abgeschlossenen Prozessvergleiche dem Konkursamt schriftlich einzureichen.

Die bezüglichen Akten liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (695)**

Im Konkurs über die Firma **Thoma-Pfister** Aktiengesellschaft, Cartonnage, Rüdigerstrasse 15, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind innert Frist bis und mit 8. März 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt gelten und in Rechtskraft erwachsen würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Hötting (712<sup>a</sup>)**

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurs über **Müller, Fritz**, Bauschreinerei, Fensterfabrik, in Unterengstringen (Zürich), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bis zum 8. März 1932 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 8. März 1932 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G. (betrifft Vindikationen) an das unterzeichnete Konkursamt zu stellen, ansonst solche als verwirkt gelten.

**Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (705<sup>a</sup>)**

Kollokationsplan und Auflegung des Inventars.

Im Konkurs über **Streuli, Albert**, sen., von Wädenswil und Erlinbach, wohnhaft zum «alten Stern», in Heslibach-Küssnacht, liegen der Kollokationsplan und das Inventar, mit Einschluss des Verzeichnisses der zugehörigen Kompetenzstücke, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 8. März 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen einzureichen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (720)**

Im Konkurs über **Billerbeck-Mair, Clara Lina**, Inhaberin der Firma Billerbeck, Basel, liegen das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (706)**

Gemeinschuldner: **Schuppisser, Sigmund**, chemisch-technische Produkte, Frohgartenstrasse 15, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 2. bis 11. März 1932.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (714)**

Failli: **Villard, Léopold**, entrepreneur, à Prilly.  
Délai pour intenter action: 8 mars 1932.

**Kt. Wallis Konkursamt Brig (696)**

Im Konkurs **Alder, Charles**, garagiste, in Brig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (715)**

Failli: **Ducommun, Julien**, fabricant d'horlogerie, Crétets 69, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite du prénommé est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 8 mars 1932, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (707)**

Gemeinschuldner: **Schoch, Paul**, geb. 1861, von Niederuzwil Henau und Seebach, wohnhaft Binzmühle 500, in Seebach.  
Frist zur Stellung von Begehren für Durchführung des Konkursverfahrens: Bis 8. März 1932.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (716)**

Liquidatin: **Neumann geb. Witzany, Aurelie**, Frau, in Baden wohnhaft gewesen, Inhaberin der Firma Diamant-Farben-Manufaktur Baden.

Datum des Schlusses: 24. Februar 1932.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (721/22)**

Das Konkursverfahren über:

1. **Gassmann, Albert**, Basel,
2. **Pica A.-G.** in Liq., Basel,

ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 24. Februar 1932 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos in Davos-Platz (726)**

Das Konkursverfahren über **Fick, Adolf**, sel., Comestibles, Davos-Platz, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos vom 19. Februar 1932 als geschlossen erklärt worden.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (709)**

Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurs über **Fromm, Jakob**, Glashandlung, in Winterthur, gelangt Dienstag, den 29. März 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des unterzeichneten Konkursamtes (Turnerstrasse 1) auf erste öffentliche Steigerung:

Das Einfamilienwohnhaus Nr. 3959, Hermannstrasse Nr. 12, für Fr. 44,500. — assekuriert, mit 424,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 55,000. —  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 1000. — in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. März 1932 an beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Winterthur, den 27. Februar 1932.

**Konkursamt Winterthur-Altstadt:**

Edw. Frauenfelder, Subst.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (708)**

Erste Grundstücksteigerung.

Im Konkurs über **Gschwind-Tannor, Ernst**, Baugeschäft, in Arlesheim, werden am Donnerstag, den 31. März 1932 versteigert werden:

a) Nachmittags 3 Uhr im Gasthof zum Ochsen in Arlesheim:

Grundbuch Arlesheim:

1. Parzelle 131, 16 Aren 40 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 7 und Werkstatt Nr. 9 und Oekonomiegebäude Nr. 7a, Hühnerhaus Nr. 7b, mit Werkplatz und Garten am Bachweg, brandversichert Fr. 24,300. — und Fr. 15,800. —, als Baugeschäft.

Mit in den Kauf gehen die Maschinen und maschinellen Einrichtungen, geschätzt zu Fr. 4040. —.

Gantschätzung: Fr. 60,000. —.

2. Parzelle 1504, 5 Aren 33 m<sup>2</sup>, Hausplatz und Garten mit Wohnhaus Nr. 18 am Hofmattweg, brandversichert Fr. 24,200. —.

Gantschätzung: Fr. 25,500. —.

b) Nachmittags 5 Uhr, im Gasthaus z. Hofmatt, in Münchenstein:  
Grundbuch Münchenstein:

Parzelle 24003, 14 Aren 85 m<sup>2</sup>, Bauland an der Bruckfeldstrasse.

Gantschätzung Fr. 14,000. —.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 19. März 1932 an zur Einsicht auf.

Die Kaufsumme ist sofort sicher zu stellen und an Verwertungskosten Fr. 500. — zu deponieren.

Handänderungsgebühr je 1 %.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (723)**

Failli: **Varonier, Emile**, Sierre.

L'Office des Faillites de Sierre, vendra au plus offrant, le 7 avril 1932, à 16 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre:

1. La part revenant à la faillite quant aux 63 actions priv. II rang, de fr. 100 chacune de la S. A. des Hôtels et Bains de Loèche, nos 1623/85, avec tous coupons attachés, tous droits de revendication des hoirs Ribordy et Mme. Léon Mengis réservés.

2. La part de la faillite soit les deux tiers de la moitié de celle-ci à tous droits à la parcelle n° 627, feuille 2, contenant 20 ares environ à Coligny (Genève), taxe totale fr. 840. —.

Dépôt des conditions: 10 mars 1932.

Sierre, le 25 février 1932.

Le préposé:

F. de Proux.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie

et de la réalisation de gage (1<sup>re</sup> enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office dessigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 3 (568<sup>a</sup>)**

Erste Steigerung.

Gemeinschuldnerin: **Baugonossenschaft Schlossstrasse**, Stampfenbachstrasse 57, Zürich 6.

Pfandigentümerin: Dieselbe.

Ganttag: Samstag, den 9. April 1932, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Aentlerhalle», Gertrudstrasse 37, Zürich 3.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 14. März 1932 an.

Eingabefrist: Bis 7. März 1932.

**Grundpfand:**

Im Stadtquartier und Grundbuchkreis Wiedikon-Zürich gelegen:  
Wiedikon Bd. 56, Seite 438.

Grundplan Blatt 7. Kat. Nr. 3809.

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Schlossgasse 26, in Zürich 3, unter Assek. Nr. 3091 für Fr. 138,000. — (einhundertachtunddreissigtausend Franken) assekuriert, mit 1 Are 68,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 118,000. —

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000. — bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 12. Februar 1932.

**Betriebsamt Zürich 3:**  
O. Hess.

**Kt. Bern**

*Betriebsamt Bern-Land*

(699)

**Erste Liegenschaftssteigerung.**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Handels- & Immobilien A. G., mit Sitz in Bern, wird Mittwoch, den 13. April 1932, nachmittags 14½ Uhr, in der Wirtschaft Neuhaus in Köniz, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung in der Gartenstadt, Einwohnergemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 3393, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 622 für Fr. 18,200. — brandversichert;
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 10,47 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 29,280. —

Amtliche Schätzung: Fr. 31,500. —

Eingabefrist: Bis und mit dem 18. März 1932.

Die Steigerungsdinge liegen 10 Tage vor der Steigerung auf dem Betriebsamt Bern-Land öffentlich auf.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen: Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich**

*Konkurskreis Zürich-Wiedikon*

(697)

Schuldnerin: Berlowitz & Cie., mechanische Wäschefabrik, Seebahnstrasse 113, Zürich 3.

Datum der Stundungsbewilligung: 17. Februar 1932 (Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung).

Sachwalter: Dr. Eugen Ott, Rechtsanwalt, neues Börsengebäude (II. St.), Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 18. März 1932.

Die Anmeldung der Forderungen, berechnet per 17. Februar 1932, hat an den Sachwalter schriftlich zu geschehen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. April 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Kaufleuten, Pelikanstrasse 18 (Part.), Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Ab 29. März 1932 im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Zürich**

*Konkurskreis Wädenswil*

(713<sup>a</sup>)

Schuldner: Tanner-Soder, E., Sattlermeister, Richterswil.

Datum der Stundungsbewilligung: 16. Februar 1932.

Sachwalter: Dr. Th. Knecht, Rechtsanwalt, Horgen.

Eingabefrist: Bis und mit 18. März 1932.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 2. April 1932, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Drei Könige», Richterswil.

Aktenaufgabe: Vom 23. März 1932 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern**

*Amtsgerichtspräsident von Willisau*

(717)

Schuldnerin: Orgelbau A. G. Willisau, in Willisau-Land.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Willisau: 24. Februar 1932.

Sachwalterin: Revisions- & Treuhänd A.-G., Pilatusstrasse 19, Luzern, vertreten durch Dr. J. Huber, dasselbst.

Eingabefrist: Bis und mit 18. März 1932.

Gläubigerversammlung: Montag, den 4. April 1932, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Olten.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 24. März an bei der Sachwalterin.

**Kt. Schaffhausen**

*Bezirk Schaffhausen*

(724)

Schuldner: Franz Zimmermann & Co., mechanische Werkstätte, Tellstrasse 4, Schaffhausen. Gesellschafter Franz Zimmermann Schaffhausen und Gesellschafterin Frau Marie Schenker Schaffhausen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 3. Februar 1932 für Franz Zimmermann & Co., 17. Februar 1932 für die Gesellschafter Franz Zimmermann und Frau Marie Schenker.

Sachwalter: Dr. K. Britsch, Konkursbeamter, Schaffhausen.

Eingabefrist: Bis 18. März 1932.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 30. März 1932, nachmittags 4 Uhr, im Sitzungszimmer Vorstadt 45, II. Stock, Schaffhausen.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters Vorstadt 45, II. Stock, Schaffhausen.

**Kt. Aargau**

*Konkurskreis Aarau*

(710)

Schuldner: Frascoli, Julius, Baumeister, in Aarau.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau: 24. Februar 1932.

Sachwalter: H. Haberstick, Notar, Aarau.

Eingabefrist: Bis und mit dem 19. März 1932. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. April 1932, nachmittags 2 Uhr, im Bezirksgerichtssaal an der Kasinostrasse in Aarau.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Aargau**

*Bezirksgericht Lenzburg*

(698)

Schuldner: Brack, Fridolin, Baugeschäft, in Lenzburg.

Datum der Bewilligung der Stundung: 18. Februar 1932.

Sachwalter: H. Richner, Notar, Staufien.

Eingabefrist: Bis und mit 18. März 1932.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. April 1932, 14 Uhr, im Gerichtssaal Lenzburg.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Berne**

*District des Franches-Montagnes*

(711)

Par son ordonnance du 23 février 1932, le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé, le 22 janvier 1932, à la Société en nom collectif A. Roth et Cie., fabricants de boîtes or, à Saignelégier.

Ce sursis expirera donc le 21 mai 1932.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée au 12 mars 1932, n'aura pas lieu.

Cette assemblée est renvoyée au mercredi, 11 mai 1932, à 14 heures, en l'Étude du commissaire soussigné.

Dès le 30 avril 1932, les pièces seront à la disposition des créanciers en l'Étude du commissaire.

Saignelégier, 24 février 1932. **Le Commissaire au sursis:**  
E. Péquignot, av.

**Ct. de Genève**

*Tribunal de première instance de Genève*

(725)

Débitrice: Fuhrer & Blondel, société en nom collectif, commerce de combustibles en gros et détail, Rue des Allobroges, Genève.

Date du jugement: 10 février 1932.

M<sup>r</sup> Bovard-Binet, expert-comptable, Boulevard Georges Favon 16, a été désigné aux fins de surveiller la sincère exécution du concordat.

Un délai d'un mois pour intenter action a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Graubünden**

*Kreisamt Davos*

(700)

**Genehmigung eines Nachlassvertrages.**

Der Kreisgerichtsausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat dem vom Gemeinschuldner Casty, P., Reise- und Sportartikel, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag (Auszahlung von 25 %) in seiner Sitzung vom 12. Februar 1932 seine Genehmigung erteilt. Der Nachlassvertrag ist indessen in Rechtskraft erwachsen.

Die Auszahlung wird durch den Sachwalter, Hans Laely, Geschäftsbureau, Davos-Platz, erfolgen.

Davos, den 24. Februar 1932. **Kreisamt Davos:**  
S. Prader.

**Ct. de Vaud**

*Arrondissement de Vevey*

(701)

Dans son audience du 16 février 1932, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat conclu entre Rapin, Max, ex-négociant, à Vevey, et ses créanciers chirographaires.

Un délai péremptoire de deux mois pour ouvrir action sur les créances contestées est imparti aux créanciers.

Vevey, le 23 février 1932. **Le commissaire au sursis:**  
A. Marendaz, préposé.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berné — Berna**

*Bureau Biel*

Uhren. — 1932. 19. Februar. Die Firma Charles Verdan, Uhrenfabrikation und Handel mit Uhren (S. H. A. B. Nr. 123 vom 1. Juni 1931, Seite 1174), mit Sitz in Biel, ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Firma «Charles Verdan Aktiengesellschaft (Charles Verdan Société Anonyme)» übergegangen.

Unter der Firma Charles Verdan Aktiengesellschaft (Charles Verdan Société Anonyme) hat sich, mit Sitz in Biel, eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Fortführung des der Einzelfirma «Charles Verdan» gehörenden Uhrengeschäftes, sowie der An- und Verkauf von Waren aller Art, besonders Schuhe, Mäntel, Ueberkleider. Die Gesellschaft kann sich auch an Fabrikationsunternehmungen der von ihr benötigten Waren beteiligen. Die Gesellschaftsstatuten sind am 12. Februar 1932 festgelegt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 5 Aktien von je Fr. 1000, welche auf den Namen lauten. Die Aktiengesellschaft übernimmt die sämtlichen Aktiven und Passiven der bisherigen Firma Charles Verdan mit Wirkung ab 1. Januar 1932 auf Grundlage des Inventars und der Bilanz per 31. Dezember 1931. Die Aktiven werden zum Werte von Fr. 31,400.60 übernommen und dieser Preis wird getilgt durch Übernahme der sämtlichen Passiven der Einzelfirma Charles Verdan im Betrage von Fr. 31,956.70; und durch Bezahlung von Fr. 43.90 in bar. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Für die erste Amtsdauer von sechs Jahren ist er zusammengesetzt aus: Charles Verdan, Kaufmann, von und in Biel, als Präsident; Fr. Jeanne Verdan, Bureaulistin, von und in Biel, als Sekretär. Die Gesellschaft wird nach aussen vertreten durch Einzelunterschrift der beiden Verwaltungsratsmitglieder. Geschäftslokal: Neuhausstrasse 38.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1932. 23. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Verband der Schreinermeister von Schaffhausen und Umgebung**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 234 vom 2. Oktober 1918, Seite. 1560), hat sich durch Beschluss ihrer Generalversammlung vom 1. Mai 1927 in einen Verein nach Art. 52 und 60 Z. G. B. umgewandelt und dabei die Firma abgeändert in **Schreinermeister-Verband von Schaffhausen und Umgebung**. Laut Beschluss der Generalversammlung vom 9. Februar 1932 sind Aktiven und Passiven der bisherigen Genossenschaft mit Zustimmung der Gläubiger an den genannten Verein, welcher im Handelsregister nicht eingetragen wird, übergegangen. Die Genossenschaft wird daher als liquidiert im Handelsregister gelöscht.

Futterwaren, Getreide. — 23. Februar. Inhaber der Firma **Ernst Hübscher**, in Thayngen, ist Ernst Hübscher-Oschwald, von und in Thayngen. Handel mit Futterwaren und Getreide. «Zur mittleren Mühle».

24. Februar. Unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Herblingen** besteht, mit Sitz in Herblingen und auf unbestimmte Zeit, eine Genossenschaft. Sie stellt sich zur Aufgabe, die landwirtschaftlichen Interessen zu fördern, durch: 1. gemeinsamen Bezug landwirtschaftlicher Bedarfsartikel; 2. vorteilhafte Verwendung der eigenen Produkte; 3. Beratung und Unterstützung von wichtigen Veranstaltungen und zweckmässigen Einrichtungen landwirtschaftlicher Natur; 4. Hebung der landwirtschaftlichen Berufsbildung durch Vorträge und Kurse. Ein direkter Gewinn ist nicht beabsichtigt. Die ursprünglichen Statuten sind am 2. Februar 1919 festgelegt und am 25. April 1931 revidiert worden. Mitglied der Genossenschaft kann jede unbescholtene, in bürgerlichen Rechten und Ehren stehende Person werden. Wer der Genossenschaft beizutreten wünscht, hat sich beim Präsidenten schriftlich anzumelden. Die Generalversammlung entscheidet auf Antrag des Vorstandes über die Aufnahme. Beim Eintritt in die Genossenschaft ist ein Eintrittsgeld von Fr. 3 zu bezahlen. Der Jahresbeitrag wird alljährlich von der Generalversammlung festgesetzt. Die Mitglieder der Genossenschaft sind verpflichtet, ihre durch dieselbe vermittelten Waren von ihr zu beziehen. Die Mitgliedschaft erlischt: a) infolge Todes; b) infolge Wegzuges aus der Gemeinde; c) durch schriftliche Austrittserklärung, welche sechs Wochen vor Jahresschluss dem Vorstand eingereicht werden muss; d) infolge Ausschlusses durch die Generalversammlung auf Antrag des Vorstandes; e) durch Verlust der zum Eintritt erforderlichen Eigenschaften. Ausscheidende und ausgeschlossene Mitglieder haben kein Anrecht auf das Genossenschaftsvermögen. Für die von der Genossenschaft eingegangenen Verpflichtungen haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand besteht aus Präsident, Aktuar, Kassier nebst zwei Beisitzern. Die Generalversammlung wählt die Mitglieder des Vorstandes und bestimmt deren Chargen. Der Präsident und der Aktuar führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft. Dem Vorstand gehören an: Wilhelm Wehrli, Präsident; Hans Fischer, Aktuar; Hans Baumer, Kassier, zugleich Geschäftsführer; Jean Fischer, Beisitzer, und Heinrich Wehrli, Beisitzer; alle Landwirte, von und in Herblingen.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzelo est.

1932. 24. Februar. Genossenschaft unter der Firma **Allgemeine Krankenkasse Gais**, mit Sitz in Gais (S. H. A. B. Nr. 52 vom 5. März 1931, Seite 466). Aus dem Vorstande ist der bisherige Kassier Hermann Rudolf Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kassier ist Jakob Menet-Heim, Buchhalter, von und in Gais, in den Vorstand gewählt worden. Der Genannte ist kollektiv mit dem Präsidenten, vorzeit Jean Kern, zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt.

Stickerie. — 24. Februar. Die Firma **Hch. Hg.-Rohner**, Hand- und Maschinenstickerie, in Wolfhalden (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. November 1893, Seite 951), ist infolge Einschränkung des Geschäftsbetriebes und Verzichts des Inhabers auf die Eintragung erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

1932. 24. Februar. Der Verein unter der Firma **Kaninchenzüchterverein Brugg und Umgebung**, mit Sitz in Windisch (S. H. A. B. 1918, Seite 1026), hat am 23. Januar 1932 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist vollständig durchgeführt. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. Februar. Die **Käsergenossenschaft Balzenwil**, in Balzenwil, Gemeinde Murgenthal (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1930, Seite 438), hat an Stelle von Albert Heiniger zum Beisitzer gewählt Walter Lerch, Landwirt, von Murgenthal, in Balzenwil. Derselbe führt die Unterschrift nicht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Garage. — 1932. 24 febbraio. La ditta individuale **Ugolini Paolo-Antonio**, garage, in Bellinzona, Piazzà Giardino, casa Bonzanigo (F. u. s. di c. del 10 giugno 1931, n° 131, pagina 1267), cancellata per fallimento, di cui alla pubblicazione 18 novembre 1931, a pagina 2116 del n° 217 F. u. s. di c., viene reinscritta d'ufficio essendo stato revocato il fallimento a seguito di un concordato, omologato in data 28 gennaio 1932 dall'On. Pretore di Bellinzona.

Ufficio di Lugano

Merci di generi diversi. — 10. febbraio. La ditta **Masini Odoardo**, in Lugano, rappresentanze tecniche (F. u. s. di c. n° 78 del 3 aprile 1930, pagina 708), notifica di aver modificato il proprio genere di commercio in «esportazioni ed importazioni di merci di generi diversi».

Distretto di Mendrisio

Commestibili, ecc. — 23 febbraio. Titolare della ditta individuale **Carlo Croci**, in Rancate, è Carlo Croci di Stefano, da e domiciliato a Rancate. Negoziante all'ingrosso di commestibili, cereali, panelli.

Ristorante, ecc. — 23 febbraio. La ditta individuale **Cavagna Giuseppe**, caffè ristorante Colonne e compra-vendita di rottami di ferro e metalli diversi, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 17 luglio 1924, n° 165, pagina 1221, e del 6 agosto 1927, n° 182, pagina 1437), è cancellata d'ufficio a seguito del fallimento del titolare decretato dalla Pretura di Mendrisio l'11 febbraio 1932.

Salumeria, commestibili. — 23 febbraio. La ditta individuale **Quadri Cherubino**, salumeria e commestibili, in Balerna (F. u. s. di c. del 1° marzo 1927, n° 50, pagina 362), è cancellata d'ufficio a seguito del fallimento del titolare decretato dalla Pretura di Mendrisio l'11 febbraio 1932.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Beschränkung der Einfuhr.

Bundesratsbeschluss Nr. 2 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 26. Februar 1932.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Dezember 1931 über die Beschränkung der Einfuhr<sup>1)</sup>,

beschliesst:

Art. 1.

Die Einfuhr der in Artikel 2 hiernach genannten Waren zu den Ansätzen des Gebrauchszolltarifs ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements zulässig.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf Waren aus bestimmten Ländern zu beschränken und für diese Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrat zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 2.

Waren, für deren Verzollung zu den Ansätzen des Gebrauchstarifs im Sinne von Artikel 1 hiervor eine besondere Bewilligung vorgeschrieben ist, können ohne solche Bewilligung nur zu den hiernach genannten Zollansätzen eingeführt werden. Wo solche nicht genannt sind, kann die betreffende Ware nur mit Bewilligung eingeführt werden.

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Zollansatz gemäss Art. 1 Fr. Rp. per q
86	Eier	*
188	Lederwaren dieser Nummer	600.—
	Bestandteile von Schuhen und Pantoffeln, vorgearbeitet:	
190	— aus Leder	500.—
191	— andere	500.—
	Schuhe und Pantoffeln:	
	— mit Kalb-, Ross-, Chevreau-, Ziegen-, Schaf- und Phantasie-	
	oberleder, mit und ohne Futter, das Paar im Gewichte	
	(ohne Schachtel) von:	
195 a	— mehr als 1200 Gramm	700.—
195 b	— 600 bis und mit 1200 Gramm	1200.—
195 c	— weniger als 600 Gramm	1500.—
195 d	— Kindersehuhe	500.—
199	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoffe, Lastings, Sammet und Plüsch, ausgenommen Seidensammet und Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz	500.—
200	— aus Seide, Seidensammet, Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz	2000.—
201	— nicht anderweit genannt	500.—
	Faserstoffe zur Papierfabrikation:	
	— auf chemischem Wege hergestellt (Zellulose, Stroh-,	
	Alfastoff u. dgl.):	
290	— ungebleicht	*
291	— gebleicht	*
	Druckpapier, Schreib-, Post- und Zeichnungspapier:	
	— einfarbig:	
301	— anderes (als Zeitungsdrukpapier)	80.—
	Papiere, Kartons, Pappen:	
	— Papiere und Kartons:	
306 e	— mit gepressten und geprägten Dessins	80.—
307 c	— Pergament- und Pergaminpapier, auch imitiert	100.—
ex 528	Unterlagsstoffe, ein- oder beidseitig mit Kautschuk gestrichen	*
ex 529	Gummisauger und Handschuhe aus Kautschuk; Eisbeutel und Wärmeflaschen aus Kautschuk oder kautschukierten Geweben, ohne Näharbeit; Schürzen und Hüsen aus Weichgummi, ohne Näharbeit, auch mit unwesentlichen Zutaten aus Gewebe; Badehauben aus Kautschuk, nicht in Verbindung mit Textilstoffen	*
ex 557/558	Schweissblätter, Hosenträger, Sockenhalter	*
	Fensterglas:	
686	— naturfarbig	*
	Hohlglas und Glaswaren:	
	— aus schwarzem, braunem, grünem Glas:	
691 a	— Flaschen	*
691 b	— andere	*
	— nicht geschliffen oder nur mit abgeschliffenem Boden, eingeriebenem Stöpsel oder auch mit einer Marke, einem Namen oder Zeichen versehen, sofern nicht graviert:	
692	— aus halbweissem Glas	*
693	— aus farblosem (sog. weissem) Glas, nicht unter der Nr. 693 a fallend	*
693 a	— Konservengläser aus farblosem (sog. weissem) Glas, auch geschliffen, nicht in Verbindung mit andern Materialien	*
	Werkzeuge, eiserne, nicht anderweit genannt:	
ex 751	— Sensen	*
ex 752	— Hauen, Kärste, Spaten, Heuschroter, Huf- und Klauenschneider	*
	— andere:	
ex 757/759	— Aexte, Gertel, Pickel, Schaufeln, Hebeisen, Holzspaltkeile, Hämmer (einschliesslich Dangelhämmer) und Schlegel, Zugmesser, Spitzbohrer für Holzbearbeitung, Haubelle, Spalter und Spaltmesser	*
ex 760	— Spitzbohrer für Holzbearbeitung, Zugmesser und Dangelhämmer	*
	Türschlösser:	
772	— ganz aus Schmiedeisen oder mit Gusseisteilen	150.—
773	— in Verbindung mit Messing, Nickel oder andern Materialien	150.—
	Kochherde und Oefen, eiserne:	
781 b	— andere (als für elektrothermischen Betrieb)	80.—
	Möbel aller Art, eiserne, auch in Verbindung mit Holz, sofern das Gewicht des Eisens vorherrscht:	
	— roh, grundiert:	
783 b	— andere (als Kassenschränke und Tresorvorrichtungen)	80.—
	— andere als rohe und grundierte:	
784 b	— andere (als Kassenschränke und Tresorvorrichtungen)	100.—
	Waren aus Eisenblech oder Eisendraht; Schlosser- und Spenglerwaren, nicht anderweit genannt:	
	— roh, gefeilt, abgeschliffen, geteert, grundiert:	
787 c	— andere (als Bleche in Tafeln perforiert)	100.—
	— verzinkt, verzinkt, verkupfert, vernickelt:	
788 b	— andere (als elastische Matratzenfedern aus verkupferten Eisen)	120.—
	— bemalt, lackiert, bronziert, vergoldet:	
789 b	— andere (als Verpackungsmaterial, Plakate, Firmenschilder u. dgl.)	120.—
790	— emailliert	150.—

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Zollansatz gemäss Art. 2	
		Fr. Rp.	per q
	Waren aus schmiedbarem Eisenguss (Welchguss), aus Stahlguss, aus Schmiedeseisen, aus Stahl:		
ex 802 b	— Hammer-, Hebel-, Axt-, Hauen-, Pickel- und Schaufelformen . . . . .	*	
	— — andere:		
ex 809	— — — Hufeisenriffe und -stollen; Dangelstücke . . . . .	*	
810	Messerschmiedwaren . . . . .	400.—	
	Kabel aller Art und Draht (Kupfer):		
	— Aderisolation mit Kautschuk, Guttapercha oder Papier, nicht umspinnen, nicht umflochten:		
824	— — Kabel ohne Bleimantel und Eisenarmatur; isolierte Drähte . . . . .	150.—	
	— Aderisolation mit Kautschuk, Guttapercha oder Papier, mit Garn oder Seide umspinnen oder umflochten:		
827	— — Kabel ohne Bleimantel . . . . .	150.—	
	Waren aus Kupfer und Kupferlegierungen, nicht anderweit genannt:		
834	— abgedreht, nicht poliert, nicht mattiert . . . . .	150.—	
835	— poliert, mattiert . . . . .	250.—	
836	— vernickelt, oxydiert, bemalt, gefirniss . . . . .	300.—	
837	— vergoldet, versilbert . . . . .	400.—	
861	Waren aus Nickel oder aus Nickellegierungen, Neusilberwaren, Allenid- und Alpakawaren . . . . .	300.—	
	Plattierte, im Feuer oder auf elektro-chemischem Wege vergoldete oder versilberte Waren:		
873 a	— vergoldet oder versilbert . . . . .	400.—	
ex 882 a/d	Käsekessel aus Kupfer, Milchbassins aus Aluminium für Käsereien und Molkereien . . . . .	*	
	Ackergeräte:		
ex 891	Pflüge, Gespannpflüge, Hack- und Häufelpflüge, Anhängerpflüge für Traktoren, Ackerwalzen, Pferderechen, Heuwender, Eggen, Spatenrollen, Kultivatoren, Bodenhackmaschinen, Schwaderechen . . . . .	*	
	Landwirtschaftliche Maschinen, nicht anderweit genannt:		
ex 893 a	— Pflanzenspritzapparate, Milchzentrifugen . . . . .	*	
ex 893 b	— Mähmaschinen (Grasmäher), Stroh-, Rüben- und Fütter-schneider, Honigschleudern, Knochenmühlen für Handbetrieb, Jauchepumpen, Trauben- und Obstpressen (inkl. Presskörbe), Putz-, Obst-, Trauben-, Trester- und Universalmühlen, Mostereimaschinen, Häckselpressen, Käsepressen, Schrotmühlen, Mistzettelmaschinen, Kartoffelerntemaschinen, Strohschüttler, Schleifsteine, Heuaufzüge inkl. Laderzügen und Laufkatzen dazu, Dreschmaschinen, andere als solche mit Dampftrieb, unter 2500 kg . . . . .	*	
ex 898 b M 3	Milchpumpen unter 100 kg per Stück . . . . .	*	
ex 896 b/	Landwirtschaftliche Traktoren, Motormähmaschinen, Motor-898 b M 5	*	
	pflüge, Motorbodenfräser . . . . .	*	
	Leim:		
1075	— Tischler-, Mäler- und Gipserleim . . . . .	60.—	
1077	— flüssig oder in Pulverform . . . . .	60.—	
	Reiseartikel (Koffer, Taschen, Riemzeug etc.) aller Art:		
1152	— aus Leder . . . . .	600.—	

Art. 3.

Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. März 1932 in Kraft.

Das Volkswirtschaftsdepartement und das Zolldepartement sind mit dem Vollzuge beauftragt. 48. 27. 2. 32.

1) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 47, S. 785

Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr (Vom 26. Februar 1932.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss Nr. 2 vom 26. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Die in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 2 vom 26. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements für die Verzollung zu den Ansätzen des Gebrauchstarifs ist bis auf weiteres nur erforderlich für:

- a) Waren jeden Ursprungs der Tarifnummern 86, 290, 291, ex 528, ex 529, ex 557/558, 686, 691a/693a, ex 751, ex 752, ex 757/759, ex 760, ex 802b, ex 809, ex 882a/d, ex 891, ex 893a, ex 893b, ex 898b M 3, ex 896b/898b M 5.
- b) Waren nachgenannten Ursprungs:
  1. Waren belgischen Ursprungs der Tarifnummern 199, 827;
  2. Waren deutschen Ursprungs der Tarifnummern 188, 190, 191, 195a/d, 199, 200, 201, 301, 306e, 307c, 772, 773, 781b, 783b, 784b, 787c, 788b, 789b, 790, 810, 824, 827, 834/837, 861, 873a, 1075, 1077, 1152;
  3. Waren französischen Ursprungs der Tarifnummern 195a/d, 199, 200, 201, 781b, 788b, 789b, 810, 834, 836, 873a, 1075, 1077;
  4. Waren italienischen Ursprungs der Tarifnummern 195a/d;
  5. Waren österreichischen Ursprungs der Tarifnummern 301, 306e;
  6. Waren schwedischen Ursprungs der Tarifnummer 301;
  7. Waren tschechoslowakischen Ursprungs der Tarifnummern 195a/d, 199, 200, 201, 301, 307c;
  8. Waren der Vereinigten Staaten von Amerika der Tarifnummer 784b.

Art. 2.

Wer aus den in Art. 1 hiervor genannten Ländern die dort angegebenen Waren zu den Ansätzen des Gebrauchszolltarifs einzuführen wünscht, hat bei der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ein Gesuch auf amtlichem Formular einzureichen. Die Formulare können bei der Sektion für Einfuhr und bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

Art. 3.

Diese Verfügung tritt am 1. März 1932 in Kraft. 48. 27. 2. 32.

Gebührenartef Nr. 2 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen (Vom 26. Februar 1932.)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 4 der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932, über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Für die Erteilung der Bewilligungen für die im Bundesratsbeschluss Nr. 2 vom 26. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr genannten Waren erhebt die Sektion für Einfuhr folgende Gebühren, mindestens aber Fr. 2 pro Bewilligung.

Tarifnummer	Gebühren Fr. Rp. per 100 kg	Tarifnummer	Gebühren Fr. Rp. per 100 kg
86	—30	773	6.—
188	10.—	781b	6.—
190	10.—	783b	6.—
191	10.—	784b	6.—
	per Paar	787c	5.—
195a/d	—10	788b	6.—
199	—10	789b	7.—
200	—20	790	7.—
201	—10	802b	2.—
	per 100 kg	809	6.—
290	—30	810	7.—
291	—30	824	4.—
301	3.—	827	4.—
306e	5.—	834	5.—
307c	5.—	835	5.—
528	6.—	836	6.—
529	6.—	837	10.—
557/558	10.—	861	10.—
686	2.—	873a	10.—
691a	3.—	882a/d	3.—
691b	3.—	891	3.—
692	3.—	893a	3.—
693	3.—	893b	3.—
693a	3.—	898b M 3	3.—
751	4.—	896b/898b M 5	3.—
752	4.—	1075	2.—
757/759	6.—	1077	3.—
760	6.—	1152	10.—
772	6.—		

Art. 2.

Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer einer Bewilligung, soweit eine solche Verlängerung aus wichtigen Gründen ausnahmsweise zugestanden wird, ist nur eine Kanzleigebühr von 2 bis 5 Franken zu erheben.

Für nicht verwendete Bewilligungen kann die Sektion für Einfuhr auf begründetes Gesuch hin, das spätestens innert 10 Tagen nach Ablauf der Bewilligung bei ihr einzureichen ist, die entrichtete Gebühr zurückerstatten unter Abzug einer Kanzleigebühr von 1/2 des rückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von Fr. 2. 48. 27. 2. 32.

Limitation des importations

Arrêté n° 2 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations.

(Du 26 février 1932.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 23 décembre 1931 \*) concernant la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

L'importation des marchandises énumérées à l'article 2 ne pourra être effectuée aux taux du tarif d'usage que sur autorisation spéciale du service des importations près le département de l'économie publique.

Le département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la disposition ci-dessus aux marchandises importées de pays déterminés et à fixer des contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

Art. 2.

Les marchandises dont le dédouanement aux taux du tarif d'usage est subordonné à l'autorisation spéciale prévue à l'article premier acquitteront à leur entrée en Suisse, si elles ne sont pas au bénéfice de ladite autorisation, les droits de douane mentionnés dans le présent article. Les marchandises en regard desquelles aucun droit de douane n'est indiqué dans la nomenclature ci-après ne peuvent être importées que sur autorisation.

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Droits applicables fr. ct.
86	Oeufs . . . . .	par q.
188	Ouvrages en cuir de ce numéro . . . . .	600.—
	Parties ébauchées de souliers et de pantoufles:	
190	— de cuir . . . . .	500.—
191	— autres . . . . .	500.—
	Souliers et pantoufles:	
	— avec empègne en cuir de veau, de cheval, de chevreau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, doublés ou non, la paire pesant (sans la boîte):	
195 a	— — plus de 1200 grammes . . . . .	700.—
195 b	— — de 600 à 1200 grammes inclusivement . . . . .	1200.—
195 c	— — moins de 600 grammes . . . . .	1500.—
195 d	— — souliers d'enfants . . . . .	500.—
199	— en canevas, feutre, étoffe de coton, serge de Berry (lastings), velours et peluche, excepté le velours de soie et la peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir . . . . .	500.—
200	— en soie, velours de soie, peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir . . . . .	2000.—
201	— non dénommés ailleurs . . . . .	500.—
	Matière fibreuse pour la fabrication du papier:	
	— obtenue par les procédés chimiques (cellulose, pâte de paille, d'alfa, etc.):	
290	— — non blanchie . . . . .	*
291	— — blanchie . . . . .	*
	Papier à imprimer, à écrire, à lettres et à dessiner:	
	— d'une seule couleur:	
301	— — autre (que le papier de journaux) . . . . .	80.—
	Papiers et cartons:	
306 e	— — avec dessins obtenus par pression ou par gaufrage . . . . .	80.—
307 c	— — papier parchemin, parcheminé et leurs imitations . . . . .	100.—
ex 528	Etoffes imperméables pour usages sanitaires, caoutchoutées d'un côté ou des deux côtés . . . . .	*
ex 529	Suçoirs et gants en caoutchouc, sacs à glace et bouteilles à eau chaude en caoutchouc ou en tissu caoutchouté, sans travail à l'aiguille; tabliers et culottes en caoutchouc, sans travail à l'aiguille, aussi avec garnitures en tissus insignifiantes; bonnets de bain en caoutchouc, non combinés avec des matières textiles . . . . .	*

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Droits applicables fr. ct. par q.
ex 557 et 558	dessous de bras, bretelles, jarretelles. . . . .	*
	Verre à vitres:	
686	— de couleur naturelle. . . . .	*
	Verrerie et gobeleterie:	
	— de verre noir, brun ou vert:	
691 a	— bouteilles. . . . .	*
691 b	— autres. . . . .	*
	— non polies ou polies seulement sur le fond, ou avec bouchon rodé, ou encore avec une marque, un nom ou un signe, pourvu qu'ils ne soient pas gravés:	
692	— de verre mi-blanc. . . . .	*
693	— de verre incolore (blanc) ne rentrant pas sous le n° 693 a. . . . .	*
693 a	— bocaux à conserves, de verre incolore (blanc), même polis, non combinés avec d'autres matières. . . . .	*
	Outils en fer ou en acier, non dénommés ailleurs:	
ex 751	— faux. . . . .	*
ex 752	— pioches, piochards, fourches à bêcher, coupe-foin, ci- saillies pour couper les cornes et les sabots des bestiaux. . . . .	*
	— autres:	
ex 757 à 759	— haches, serpes, pies, pelles, leviers, coins à fendre le bois, marteaux (y compris ceux à battre les faux) et masses, couteaux à deux manches; perçoirs à bois, cognés, fendoirs. . . . .	*
ex 760	— forêts à bois, couteaux à deux manches et marteaux à battre les faux. . . . .	*
	Serrures de portes:	
772	— faites en entier de fer forgé ou avec parties en fonte de fer. . . . .	150.—
773	— en combinaison avec du laiton, du nickel, ou d'autres matières. . . . .	150.—
	Potagers et poêles (pour chauffage), en fer:	
781 b	— autres (que pour le chauffage électrique). . . . .	80.—
	Membres en fer de tout genre, même en combinaison avec du bois, lorsque c'est le fer qui prédomine en poids:	
783 b	— bruts, passés à la couleur d'apprêt. . . . .	80.—
	— autres (que coffres-forts et trésors). . . . .	80.—
784 b	— autres (que coffres-forts et trésors). . . . .	100.—
	Ouvrages en tôle ou fil de fer; ouvrages de serrurier et de ferblantier, non dénommés ailleurs:	
	— bruts, limés, adoucis, goudronnés, passés à la couleur d'apprêt:	
787 c	— autres (que tôles en feuillures perforées). . . . .	160.—
	— étamés, zingués, cuivrés, nickelés:	
788 b	— autres (que ressorts pour sommiers élastiques, en fer cuivrés). . . . .	120.—
	— peints, vernis, bronzés, dorés:	
789 b	— autres (que matériel d'emballage, boîtes et autres; affiches, enseignes et autres objets similaires). . . . .	120.—
790	— émaillés. . . . .	150.—
	Ouvrages en fonte malléable, en fonte d'acier, en fer forgé, en acier:	
ex 802 b	— fer ou acier travaillé en forme de marteau, de levier, de hache, de houe, de pioche, de pelle. . . . .	*
	Ouvrages en fonte malléable, en fonte d'acier, en fer forgé, en acier (suite):	
ex 809	— autres: . . . . .	*
	— crampons et mouchettes pour fers à cheval; enclumettes à battre les faux. . . . .	400.—
810	Coutellerie. . . . .	400.—
	Câbles électriques de tout genre et fil (cuivre):	
	— âme isolée avec du caoutchouc, de la guttapercha ou du papier, non enveloppée de matière textile enroulée ou tressée:	
824	— câbles sans gaine de plomb et sans armature en fer; fils électriques isolés. . . . .	150.—
	— âme isolée avec du caoutchouc, de la guttapercha ou du papier, enveloppée de fils ou de soie enroulés ou tressés:	
827	— câbles sans gaine de plomb. . . . .	150.—
	Ouvrages en cuivre ou en alliages de cuivre, non dénommés ailleurs:	
834	— tournés, non polis, ou matés. . . . .	150.—
835	— polis, matés. . . . .	250.—
836	— nickelés, oxydés, peints, vernis. . . . .	300.—
837	— dorés, argentés. . . . .	400.—
861	Ouvrages en nickel ou en alliages de nickel, ouvrages en argent neuf, en allié et en alpaca. . . . .	300.—
	Articles plaqués, dorés ou argentés au feu ou par les pro- cédés galvanoplastiques:	
873 a	— dorés ou argentés. . . . .	400.—
ex 882 a à d	Chaudières en cuivre pour fabriquer le fromage, bassins à lait en aluminium pour fromageries et laiteries. . . . .	*
	Engins pour l'agriculture:	
ex 891	Charrues, charrues à attelage, hoes à cheval et buttoirs, charrues à tracteurs, rouleaux à champs, rateleuses, fanaises, herses, herses-bêches, cultivateurs, piocheuses mécaniques, râteliers vire-andains. . . . .	*
	Machines pour l'agriculture non dénommées ailleurs:	
ex 893 a	— pulvérisateurs, écremuses centrifuges. . . . .	*
ex 893 b	— faucheuses (tondeuses à gazon), hache-paille, coupe- racines, machines à hacher les fourrages, extracteurs centrifuges à miel, moulins à os à main, pompes à purin, presseurs mécaniques à raisins et à fruits (y compris les corbeilles), tarares, moulins à fruits, à raisins, à marcs et moulins universels, machines à cidres, presses à foin haché, à fromage, concasseurs à grains, machines à épandre le fumier, arracheuses à pommes de terre, se- coueurs à paille, meules à aiguiser, monte-foin, y com- pris les pinces et le chariot, batteuses, autres que celles actionnées à la vapeur, de moins de 2500 kg. la pièce. . . . .	*
ex 898 b M 3	Pompes à lait pesant moins de 100 kg. par pièce. . . . .	*
ex 896 b à	Tracteurs agricoles, faucheuses à moteur, charrues à moteur,	
898 b M 5	motoculteurs. . . . .	*
	Colle-forte:	
1075	— pour menuisiers, peintres en bâtiments, plâtriers. . . . .	60.—
1077	— liquide ou en poudre. . . . .	60.—
	Articles de voyage (coffres, sacs de voyage, valises, porte- manteaux, etc.), de tout genre:	
1152	— en cuir. . . . .	600.—

Art. 3.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1932.

Le département de l'économie publique et le département des douanes sont chargés de son exécution. 48. 27. 2. 32.

1) Voir Recueil officiel, tome 47, page 799.

Ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations

(Du 26 février 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté n° 2 du Conseil fédéral du 26 février 1932 relatif à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

L'autorisation spéciale à laquelle est subordonné le dédouanement de marchandises aux taux du tarif d'usage et qui est délivrée par le service des importations près le département de l'économie publique conformément à l'article premier de l'arrêté n° 2 du Conseil fédéral du 26 février 1932 ne sera requise, jusqu'à nouvel ordre, que pour:

- a) les marchandises de toute origine entrant sous les numéros tarifaires 86, 290, 291, ex 528, ex 529, ex 557 et 558, 686, 691 a à 693 a, ex 751, ex 752, ex 757 à 759, ex 760, ex 802 b, ex 809, ex 882 a à d, ex 891, ex 893 a, ex 893 b, ex 898 b M 3, ex 896 b à 898 b M 5.
- b) les marchandises:

1. d'origine belge entrant sous les numéros tarifaires 199, 827;
2. d'origine allemande entrant sous les numéros tarifaires 188, 190, 191, 195 a à d, 199, 200, 201, 301, 306 e, 307 c, 772, 773, 781 b, 783 b, 784 b, 787 c, 788 b, 789 b, 790, 810, 824, 827, 834 à 837, 861, 873 a, 1075, 1077, 1152;
3. d'origine française entrant sous les numéros tarifaires 195 a à d, 199, 200, 201, 781 b, 788 b, 789 b, 810, 834, 836, 873 a, 1075, 1077;
4. d'origine italienne entrant sous les numéros tarifaires 195 a à d;
5. d'origine autrichienne entrant sous les numéros tarifaires 301, 306 e;
6. d'origine suédoise entrant sous le numéro tarifaire 301;
7. d'origine tchécoslovaque entrant sous les numéros tarifaires 195 a à d, 199, 200, 201, 301, 307 c;
8. originaires des Etats-Unis d'Amérique entrant sous le numéro tarifaire 784 b.

Art. 2.

Quiconque désire importer des pays mentionnés à l'article premier, aux taux du tarif d'usage, des marchandises visées par ledit article devra présenter une demande, sur formule officielle, au service des importations près le département de l'économie publique. Le service des importations et les chambres de commerce cantonales fournissent les formules de demandes.

Art. 3.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1932.

48. 27. 2. 32.

Tarif n° 2 des taxes pour les permis d'importation

(Du 26 février 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

Les permis se rapportant aux marchandises mentionnées dans l'arrêté n° 2 du Conseil fédéral du 26 février 1932 relatif à la limitation des importations, seront délivrés par le service des importations, qui percevra les taxes fixées ci-après, mais deux francs au moins par permis:

Numéros du tarif	Taxe fr. ct. par 100 kg	Numéros du tarif	Taxe fr. ct. par 100 kg
86	—30	773	6.—
188	10.—	781b	6.—
190	10.—	783b	6.—
191	10.—	784b	6.—
	par paire	787c	5.—
195a/d	—10	788b	6.—
199	—10	789b	7.—
200	—20	790	7.—
201	—10	802b	2.—
	par 100 kg	809	6.—
290	—30	810	7.—
291	—30	824	4.—
301	3.—	827	4.—
306e	5.—	834	5.—
307c	5.—	835	5.—
528	6.—	836	6.—
529	6.—	837	10.—
557 et 558	10.—	861	10.—
686	2.—	873a	10.—
691a	3.—	882a à d	3.—
691b	3.—	891	3.—
692	3.—	893a	3.—
693	3.—	893b	3.—
693a	3.—	898b M 3	3.—
751	4.—	896b à 898b M 5	3.—
752	4.—	1075	2.—
757 à 759	6.—	1077	3.—
760	6.—	1152	10.—
772	6.—		

Art. 2.

Lorsqu'un permis d'importation est prorogé à titre exceptionnel pour de justes raisons, il ne sera perçu qu'un émolument de chancellerie de deux à cinq francs.

Sur demande dûment motivée, le service des importations pourra rembourser la taxe perçue pour un permis resté inutilisé, sous déduction d'un émolument de chancellerie représentant le cinquième du montant à rembourser, mais deux francs au moins. La demande de remboursement devra être présentée dans les dix jours qui suivront l'expiration de la validité du permis. 48. 27. 2. 32.

**Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921**  
(Bundesratsbeschluss vom 26. Februar 1932.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923<sup>1)</sup> in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs<sup>2)</sup>, beschliesst:

**Art. 1.**

Die Positionen 195 a/c und 199/201 erhalten für die Dauer, während der sie unter Einfuhrbeschränkung stehen, folgende herabgesetzte Ansätze:

tarif-Nr.	Zollansatz Fr. Rp. per q
Schuhe und Pantoffeln:	
— mit Kalb-, Ross-, Chevreau-, Ziegen-, Schaf- und Phantasie- oberleder, mit und ohne Futter, das Paar im Gewicht (ohne Schachtel) von:	
195a	— mehr als 1200 g . . . . . 260.—
195b	— 600 bis und mit 1200 g . . . . . 330.—
195c	— weniger als 600 g . . . . . 370.—
199	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoff, Lastings, Sammet und Plüsch, ausgenommen Seidensammet und Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz . . . . . 160.—
200	— aus Seide, Seidensammet, Seidenplüsch, mit Ledersohle oder mit Lederbesatz . . . . . 550.—
201	— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt . . . . . 160.—

**Art. 2.**

Die nachstehenden Tarifnummern werden wie folgt geändert:

93b	Rahn . . . . . 140.—
226	Besen aus Reisig . . . . . 10.—
241	Furniere aller Art . . . . . 15.—
Papiere, Kartons, Pappen:	
— Papiere und Kartons:	
— mit gepressten und geprägten Dessins (chagriniert, mol- riert, gaufrirt etc.):	
306a <sup>1</sup>	— — einfarbiges, gekrepptes Seidenpapier . . . . . 20.—
306a <sup>2</sup>	— — andere . . . . . 25.—
Asphaltpappe, Asphaltfilz:	
641a <sup>1</sup>	— besandet . . . . . 6.—
641a <sup>2</sup>	— unbesandet . . . . . 15.—
Beschläge:	
— Tür-, Jalousie- und Fensterbeschläge, roh, gefeilt, lackiert:	
771a	— — Oberflächverschlässe . . . . . 100.—
771b	— — andere . . . . . 40.—
Waren aus Aluminium und Aluminiumlegierungen:	
867	— andere aller Art . . . . . 200.—
955	Phonographen; Graphophone; Kinematographen und ähnliche Apparate . . . . . 250.—
Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität:	
— im allgemeinen Tarif nicht anderweit genannt:	
956a	— — Magnete aller Art, mit Ausnahme der unter die Nummern 894c/898d fallenden . . . . . 40.—
— — andere, im Stückgewicht von:	
956b	— — mehr als 500 kg . . . . . 50.—
956c	— — mehr als 50 bis und mit 500 kg . . . . . 70.—
956d	— — mehr als 3 bis und mit 50 kg . . . . . 90.—
956e	— — 0,3 bis und mit 3 kg . . . . . 110.—
956f	— — weniger als 0,3 kg . . . . . 140.—

**Art. 3.**

Dieser Beschluss tritt am 1. März 1932 in Kraft. 48. 27. 2. 32.

<sup>1)</sup> Siehe Gesetzesammlung, Bd. 39, S. 115.  
<sup>2)</sup> Siehe Gesetzesammlung, Bd. 37, S. 129.

**Modification du tarif douanier du 8 juin 1921**  
(Arrêté du Conseil fédéral du 26 février 1932.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921<sup>1)</sup> concernant la modification provisoire du tarif douanier, prorogé par l'arrêté fédéral du 26 avril 1923<sup>2)</sup>, arrête:

**Article premier.**

Aussi longtemps que subsisteront les limitations d'importation, les droits des positions 195 a/c et 199/201 du tarif sont réduits comme il suit:

N° du tarif	Taux du droit fr. et. par q
Souliers et pantoufles:	
— avec empesage en cuir de veau, de cheval, de chevreau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, doublés ou non, la paire pe- sant (sans la boîte):	
195a	— — plus de 1200 g . . . . . 260.—
195b	— — de 600 à 1200 g inclusivement . . . . . 330.—
195c	— — moins de 600 g . . . . . 370.—
199	— en canevas, feutre, étoffe de coton, serge du Berry (lastings), velours et peluche, excepté le velours de soie et la peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir . . . . . 160.—
200	— en soie, velours de soie, peluche de soie, avec semelles en cuir ou garnis de cuir . . . . . 550.—
201	— non dénommés ailleurs au tarif général . . . . . 160.—

**Article 2.**

Les positions du tarif ci-après indiquées sont modifiées comme il suit:

93b	Crème . . . . . 140.—
226	Balais de brouille . . . . . 10.—
241	Plaques de tout genre . . . . . 15.—
Papiers et cartons:	
— avec dessins obtenus par pression ou avec dessins en couleurs (chagrifés, marqués, gaufrés, etc.):	
306a <sup>1</sup>	— — papier de soie crépé, d'une seule couleur . . . . . 20.—
306a <sup>2</sup>	— — autres . . . . . 25.—
Carton asphalté (bitumineux); feutre asphalté:	
641a <sup>1</sup>	— recouvert de sable . . . . . 6.—
641a <sup>2</sup>	— non recouvert de sable . . . . . 15.—
Ferroliers:	
— Ferrures de portes, de jalousies et de fenêtres, brutes, limées, vernies:	
771a	— — Ferrures d'imposte . . . . . 100.—
771b	— — autres . . . . . 40.—
Ouvrages en aluminium ou en alliages d'aluminium:	
867	— autres, de tout genre . . . . . 200.—
955	Phonographes; graphophones; cinématographes et appareils analo- gues . . . . . 250.—
Instrumentes et appareils pour les applications de l'électricité:	
— autres, non dénommés ailleurs au tarif général:	
956a	— — Aimants de tout genre, à l'exception de ceux rentrant sous les nos 894c/898c . . . . . 40.—
— — Aimants, etc.:	
— — autres, pesant par pièce de:	
956b	— — plus de 500 kg . . . . . 50.—
956c	— — plus de 50, jusques et y compris 500 kg . . . . . 70.—
956d	— — plus de 3, jusques et y compris 50 kg . . . . . 90.—
956e	— — 0,3, jusques et y compris 3 kg . . . . . 110.—
956f	— — moins de 0,3 kg . . . . . 140.—

**Article 3.**

Cet arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1932. 48. 27. 2. 32.

<sup>1)</sup> Voir Recueil officiel, tome 37, page 129.  
<sup>2)</sup> Voir Recueil officiel, tome 39, page 115.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Anzeigen-Expeditio A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Absorbo A.-G. in Liq., Zürich**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. September 1931 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Es ergeht daher gemäss O. R. Art. 865 an die allfälligen Gläubiger die Aufforderung, ihre Ansprüche bis zum 19. März 1932 schriftlich und begründet dem Unterzeichneten einzureichen. 530 i

Zürich, den 26. Februar 1932.

Der Liquidator: **Dr. W. Keller-Staub**, Rechtsanwalt,  
Tiefenhöfe 11, Zürich 1.

**Tabozon A.-G. in Liq., Zürich**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Dezember 1931 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Es ergeht daher gemäss O. R. Art. 865 an die allfälligen Gläubiger die Aufforderung, ihre Ansprüche bis zum 19. März 1932 schriftlich und begründet dem Unterzeichneten einzureichen. 531 i

Zürich, den 26. Februar 1932.

Der Liquidator: **Dr. W. Keller-Staub**, Rechtsanwalt,  
Tiefenhöfe 11, Zürich 1.

**Obwaldner Gewerbebank**

**Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, den 12. März 1932, nachmittags 3 1/2 Uhr  
im Gasthaus zur Metzgera in Sarnen

**TRAKTANDEN:**

1. Verlesen des Protokolls der letzten Aktionärversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1931, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates für eine neue Amtsperiode.
5. Wahl der Kontrollstelle für eine neue Amtsperiode.
6. Aktienkapitalerhöhung von Fr. 250,000 auf Fr. 500,000 und Konstatierung der Zeichnung und Vollenzahlung.
7. Abänderung und Ergänzung der Statuten Art. 3, 8 und 30.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom 2. März hinweg im Banklokale den Aktionären zur Einsicht offen.

Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Versammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 7. bis 11. März an unserer Kassa erhoben werden. Am Versammlungstage selbst werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben. Da zur Abänderung der Statuten die Vertretung der Hälfte der Aktien erforderlich ist, werden die Herren Aktionäre ersucht, zahlreich zu erscheinen oder sich durch Mitaktionäre vertreten zu lassen. Wir werden für geeignete Vertretung gerne besorgt sein. (31295 Lz) 462 i

Sarnen, den 8. Februar 1932.

**Der Verwaltungsrat.**

**Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöffland**

Der Dividendencoupon Nr. 50 wird von heute an mit netto Fr. 35.— an unserer Kasse eingelöst. (2389 A) 484 i

Schöffland, den 28. Februar 1932.

**Die Verwaltung.**

**Banque de Dépôts et de Crédit**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 8 mars 1932, à 14 heures, à la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1931.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions des rapports.
4. Nomination d'administrateurs.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1932.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, contre dépôt des titres ou remise de certificats de dépôt d'une banque au siège social, à Genève, 18, Rue de Hesse, au plus tard le 4 mars 1932, au soir.

Conformément à l'article 641 du Code Fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1931, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social. 457 i

**Le conseil d'administration.**

# Schweizerische Bankgesellschaft

## Dividenden-Zahlung

In der heutigen Generalversammlung der Aktionäre wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1931 auf **5 %** festgesetzt.

Die Zahlung erfolgt vom 27. Februar a. c. an mit

**Fr. 25.- per Aktie**

gegen Coupon Nr. 20 von Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft abzüglich 3 % eidg. Couponsteuer, also mit

**netto Fr. 24.25**

bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft

Die Coupons sind mit Nummernverzeichnis versehen einzu-reichen. (5837 Z) 447

Gleichzeitig sind die Talons zum Bezüge der neuen Couponsbogen einzuliefern, unter Benützung der bei sämtlichen Geschäftsstellen er-hältlichen Einreichbordereaux.

St. Gallen und Winterthur, den 26. Februar 1932.

**Die Direktion.**

## A.-G. vormalig Sonderegger & Co. in Herisau

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### XIII. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 12. März 1932, nachmittags 3 Uhr, in das Geschäftshaus Eggstrasse 233 a, in Herisau, eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1930/31 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Besitz derselben vom 4. bis 11. März 1932 auf unserem Bureau bezogen werden. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Berichte der Kontrollstelle liegen vom 4. bis 11. März 1932 auf unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Herisau, den 27. Februar 1932.

529 i

**Der Verwaltungsrat.**

## Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### 33. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, auf Donnerstag, den 10. März 1932, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof, I. Stock, Bern.

#### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1931, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Unvorhergesehenes.

Der Bericht, die Jahresrechnung und die Anträge der Kontrollstelle liegen während 8 Tagen vor Abhaltung der Versammlung im Bureau der Gesellschaft (Friedbühlstrasse 36), zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten können ebendasselbst gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden. (2002 Y) 533 i

Bern, den 25. Februar 1932.

**Der Verwaltungsrat.**

### Blechwaren jeder Art

in allen Metallen: gedrückt, gestanzt, gezogen, genietet, geschweisst, lackiert, verzinkt, liefert rasch und preiswert

**Birchmeier & Cie., Münten. Aarg.**

Metalwaren und Spritzenfabrik.

(57/4 A) 535

### Gelegenheit

Zu verkaufen zu günstigen Konditionen eine **Additionsmaschine „Peters“** 10 Kolonnen in wie neuem Zustande. 520

**Rollschrank „Erga“** Nr. 7001 aus Stahlblech.

Sich zu wenden an Robert Lögler, Promenade Noire 1, Neuchâtel.

**Kartothekblatt**  
Firma H. Schlettow A.G. Zürich

**Druckplatte vereint!**  
Firma H. Schlettow A.G. Zürich

Die gesamte Kundenregistratur mit den Druckplatten der Adressiermaschine verbunden - welche Ersparnis an Raum und Zeit, an unnützem Hin und Her, an Handgriffen und Übersreibungen! - Sofortiger Überblick, eine Handbewegung... und Sie treten mit dem ins Auge gefassten Kundenkreis in Berührung. Das kann nur der **Addressograph**.

Generalvertretung für die Schweiz  
**Addressing Machines Co. Ltd.** ZÜRICH 1  
Sihlstrasse 34  
Telephon 52.483

## Basellandschaftliche Hypothekenbank

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Basellandschaftlichen Hypothekenbank werden hiermit eingeladen zur ordentlichen Generalversammlung auf Mittwoch, den 9. März 1932, nachmittags 3 1/2 Uhr, in unser Gesellschaftsgebäude in Liestal, zur Behandlung nachverzeichneter

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 11. März 1931.
2. Rechnung und Geschäftsbericht über das Jahr 1931; Bericht der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Verteilung des Jahresnutzens; Festsetzung der Dividende.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Ersatzmännern für das Geschäftsjahr 1932.

Die auf den 31. Dezember 1931 aufgestellte Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht sind vom 1. März 1932 an auf unserm Bureau in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der gedruckte Geschäftsbericht wird den im Aktienbuche eingetragenen Namenaktionären durch die Post zugestellt. Wer nur Inhaberaktien besitzt, kann ihn vom 7. März 1932 hinweg an einer unserer Kassen beziehen.

Die Stimmkarten können vor Beginn der Versammlung im Bureau der Hauptbank in Liestal bezogen werden.

Für die Besitzer von Namenaktien gilt als Legitimation zum Bezüge der Stimmkarten die Abgabe der chargiert zugestellten Einladung zur Generalversammlung.

Für die Inhaberaktien kann die Legitimation zum Bezüge der Stimmkarten gemäss Art. 12, lit. b der Statuten gegen Vorlage der Titel oder eines andern genügenden Ausweises über den Aktienbesitz an einer unserer Kassen bis zum 7. März 1932 bezogen werden. (O. F. 1131 Li) 519 i

Liestal, den 18. Februar 1932.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **Rob. La Roche.**

### Gesucht

in Textilbranche, wegen Todesfall eines Teilhabers

## eine jüngere, erfahrene Kraft

für Bureau und Betrieb. Man achtet hauptsächlich auf In Charaktereigenschaften. Eventuelle finanzielle Beteiligung nicht ausgeschlossen. Anmeldungen mit Zeugnissen und Photos sind zu richten unter Chiffre **P. 1512 R.** an **Publicitas Burgdorf.** 478

Wir beobachten des Vertragsbruches verdächtige Verbandsmitglieder. Ia Referenzen. 13-35  
**Wimpr & Co.,** Ansknellet, BERN, Spitalgasse 9  
Telephon Bollwerk 70.57.